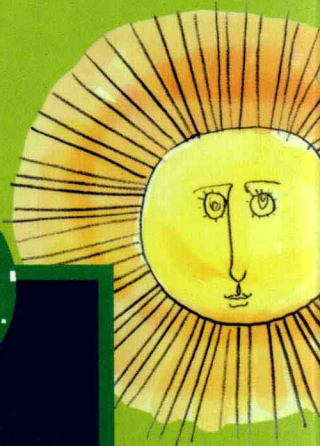
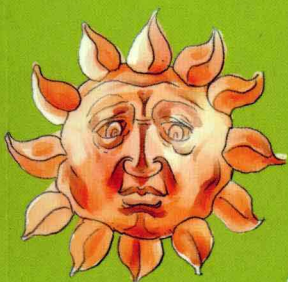


中国学生英语文库



太阳

The Sun



商务印书馆

THE COMMERCIAL PRESS

中国学生英语文库·优秀科普简易读物

The Sun

太 阳

〔英〕 Patricia Whitehouse 著

夏祖燊 译

商务印书馆

The Commercial Press

2006年·北京

图书在版编目(CIP)数据

太阳 / (英)怀特豪斯 (Whitehouse, P.) 著; 夏祖焯译. —北京: 商务印书馆, 2006
(中国学生英语文库·优秀科普简易读物)
ISBN 7-100-04616-5

I. 太… II. ① 怀… ② 夏… III. 英语—阅读教学—
小学—课外读物 IV. G624.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 086243 号

所有权利保留。
未经许可，不得以任何方式使用。

中国学生英语文库·优秀科普简易读物

The Sun

太 阳

〔英〕Patricia Whitehouse 著

夏祖焯 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 7-100-04616-5 / P·16

2006 年 5 月第 1 版

开本 800×930 1/16

2006 年 5 月北京第 1 次印刷

印张 2 1/2

印数 10 000 册

定价: 7.80 元

The Sun

© Harcourt Education Ltd 2004

The Chinese Translation © The Commercial Press 2006

The Sun by Patricia Whitehouse

Harcourt Global Library  , Part of Harcourt Education Ltd.

Acknowledgements

The Publishers are grateful to the following for permission to reproduce photographs: Corbis pp. 8, 9, 10, 15, 24 (royalty free); Getty Images/Photodisc pp. 5 (Photolink), 12, 17, 22, 27, 28, 29 (Stock Trek); KPT Power Photos p. 4; NASA p. 14; NSO/Aura/NSF p. 16; Science Photo Library pp. 25 (SOHO/ESA/NASA), 26 (David Nunuk); Science Photo Library pp. 13 (National Optical Astronomy Observatories), 20 (NASA)

Cover photo reproduced with permission of NASA.

Our thanks to Stuart Clark for his assistance in the preparation of this book.

Every effort has been made to contact copyright holders of any material reproduced in this book. Any omissions will be rectified in subsequent printings if notice is given to the Publishers.

中国学生英语文库 出版前言

“中国学生英语文库”是一套由商务印书馆专门为我国学生精心设计编辑的英语读物文库，首批推出100种英汉对照简易读物。

首批100种分四辑出版，第一辑为世界经典童话故事（20种），第二辑为优秀科普简易读物（22种），第三辑为世界名人故事（10种），第四辑为世界经典文学简易读物（48种）。前两辑的读者对象为小学生，后两辑的读者对象为中学生。全四辑英汉对照，图文并茂，知识性强，通俗易懂，引人入胜。

第一辑精选了20种美丽动人的经典童话故事，既给人以丰富的想象又陶冶人的心灵，让人在童话的世界里感受真善美。第二辑精选了22种颇具代表性的科普作品，不仅给人以科学新知，唤起人们对科学的兴趣，更让人享受到阅读的愉悦。第三辑精选了10种广为流传的世界名人故事，一个个传奇人生，一幅幅成功画卷，无一不激励人生，催人奋进。第四辑精选了48种最为脍炙人口的世界文学名著简写本，对人们开阔眼界、陶冶情操、丰富个性、提高素质大有裨益。

“中国学生英语文库”得到了我国国学大师、学界泰斗季羨林先生和我国英语教育界胡文仲先生、胡壮麟先生、陆谷孙先生、王蔷先生等众多专家、学者、教师以及国外多家出版公司的大力支持和帮助，在此表示由衷的感谢。

我们相信，这套文库将会推动我国英语教育的发展，并受到我国广大学生的青睐。

商务印书馆编辑部

2005年10月

专家的话

对于初学者和中等程度的学习者来说,阅读简易读物几乎是学好英语的必由之路。不仅要读,而且要持续地大量地读。“中国学生英语文库”为读者提供了一批精选的题材多样的简易读本。这对于提高学生的英语水平和综合素质都将起到极好的作用。

中国英语教学研究会会长 胡文仲
北京外国语大学教授

“中国学生英语文库”为我国中小学生提供了100种英汉对照简易读物,方便学生在课外阅读英语经典名著,打好扎实的英语功底。“文库”选材广泛,使学生能在知识的乐园中尽情漫游,增长知识。“文库”特别关注素质教育,让学生在学英语的同时汲取西方文化的精髓,孕育优美情操。

北京大学资深教授 胡壮麟

我们的中小学同学若能轻轻松松读懂这套英文简易读物,不去孤立地死记硬背一个个单词,而是用英语笔写口述来反馈整体的故事内容,依我看至少也该有两千左右的单词可供活用。作为初学者,那也属相当了不起了。

复旦大学杰出教授 陆谷孙

有益的书籍不仅能丰富孩子的阅历,触发细腻的情感,启发敏锐的洞察力,发展对真善美的感知力,更能培养孩子自觉读书、深入思考、发展思维和善于表达的能力。愿这套“中国学生英语文库”能为孩子们思维 and 语言的发展插上翅膀。

北京师范大学教授 王 蔷



Contents 目录

What is the Sun? 太阳是什么?	4
Our Solar System 我们的太阳系	6
Life on Earth 地球上的生命.	8
The Sun's size 太阳的大小.	10
Hot gases 炽热的气体.	12
The Sun's heat 太阳的热.	14
Parts of the Sun 太阳的各部分.	16
The Sun's temperature 太阳的温度.	18
Sunspots 太阳黑子.	20
Solar flares 太阳耀斑.	22
Prominences 日珥.	24
Eclipses 日食.	26
Solar wind 太阳风.	28
Amazing Sun facts 太阳异事.	30
Glossary 词汇表.	31
More books and websites 补充书目及网址.	31
Index 索引	32

Never look directly at the Sun. Its strong light could damage your eyes.
千万不要用肉眼直接看太阳。强烈的阳光会对你的眼睛造成损害。

Words written in bold, **like this**, are explained in the Glossary.
正文中的黑体单词在词汇表中均有解释。



Find out more about space at www.heinemannexplore.co.uk.
要了解更多的太空知识，可以上网 www.heinemannexplore.co.uk 查询。



What is the Sun?

太阳是什么?

The Sun is the brightest thing in the sky. It is a huge ball of hot **gases** that gives off heat and light. 太阳是天空里最最明亮的东西。它是一团炽热的气体，硕大无朋，不停地散发着热和光。



Every day, people can look to the sky and see the brightness of the Sun. 人们在每一个白昼向天上看去，都可以看到明亮的阳光普照寰宇。



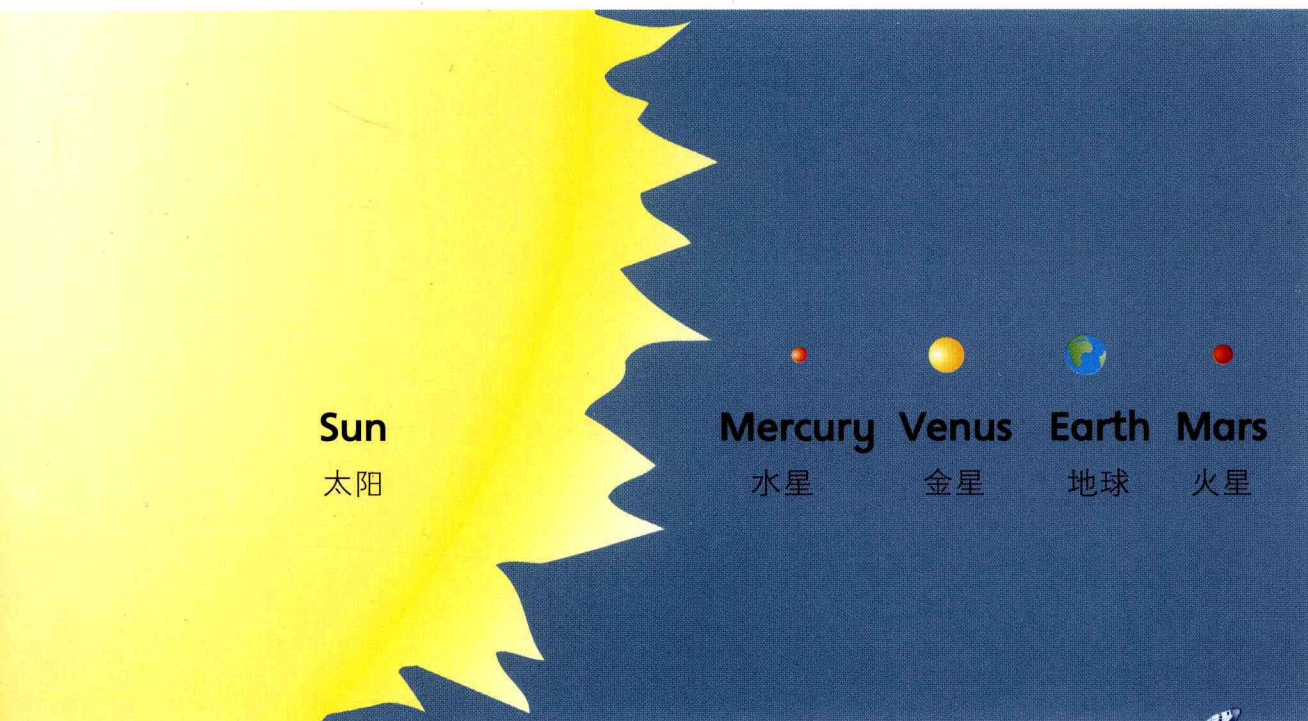
On a clear night, millions of stars can be seen in the sky from Earth. 在晴朗的夜晚，从地球向天空仰望，可以看到数以百万计的恒星。

The Sun is a star, just like the stars that you can see at night. The Sun looks different because it is much closer to the Earth than the other stars. 太阳也是一颗恒星，就和你在夜空里可以看见的繁星一样。太阳之所以看起来同众星有所不同，是因为它比别的恒星离地球要近。



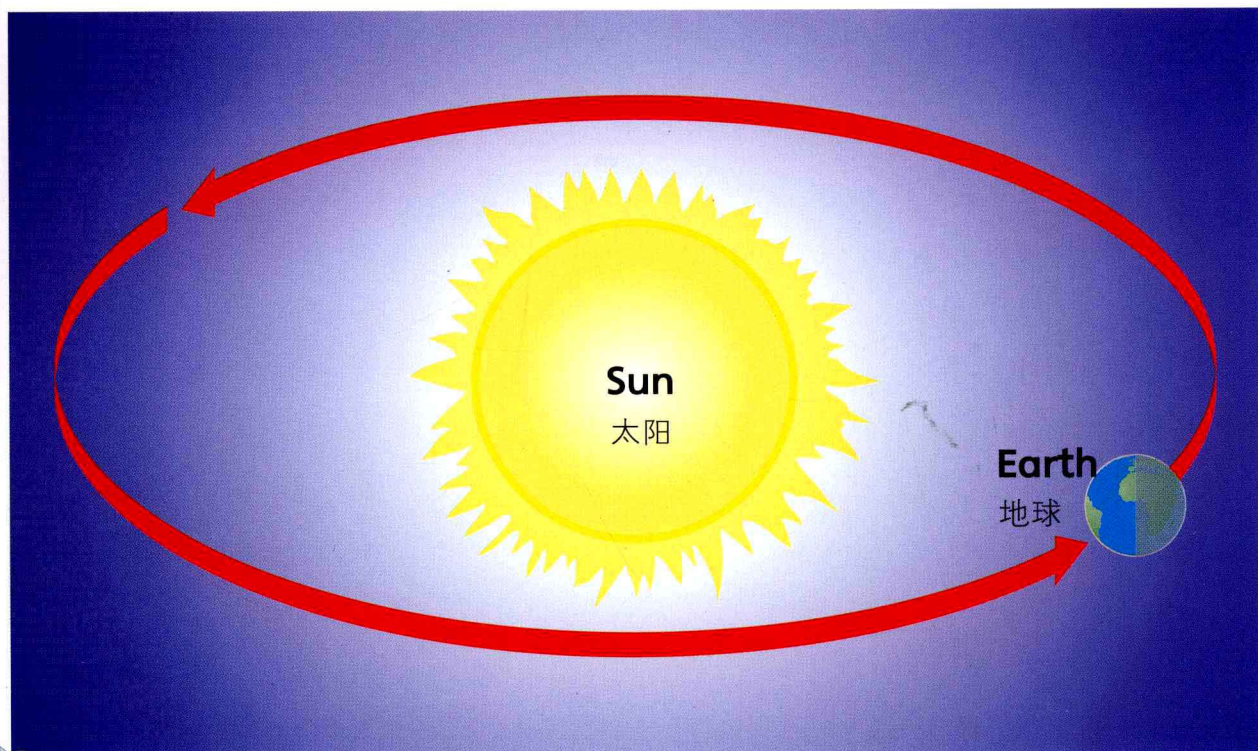
Our Solar System 我们的太阳系

The Sun is in the centre of our **Solar System**. Solar comes from Sol, a word meaning Sun. The Earth and the other planets in the **Solar System orbit** the Sun. 太阳位于我们的太阳系的中央。Solar(太阳的)这个词来自(古拉丁语的)Sol, 意思是太阳。地球和太阳系中的其他行星都在环绕太阳的轨道上运行。



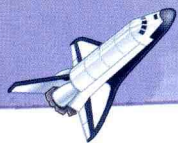
The first four planets in our **Solar System orbit** the Sun in this order. 我们太阳系里的头四颗行星就是以这样的排列次序循轨道绕太阳运行的。





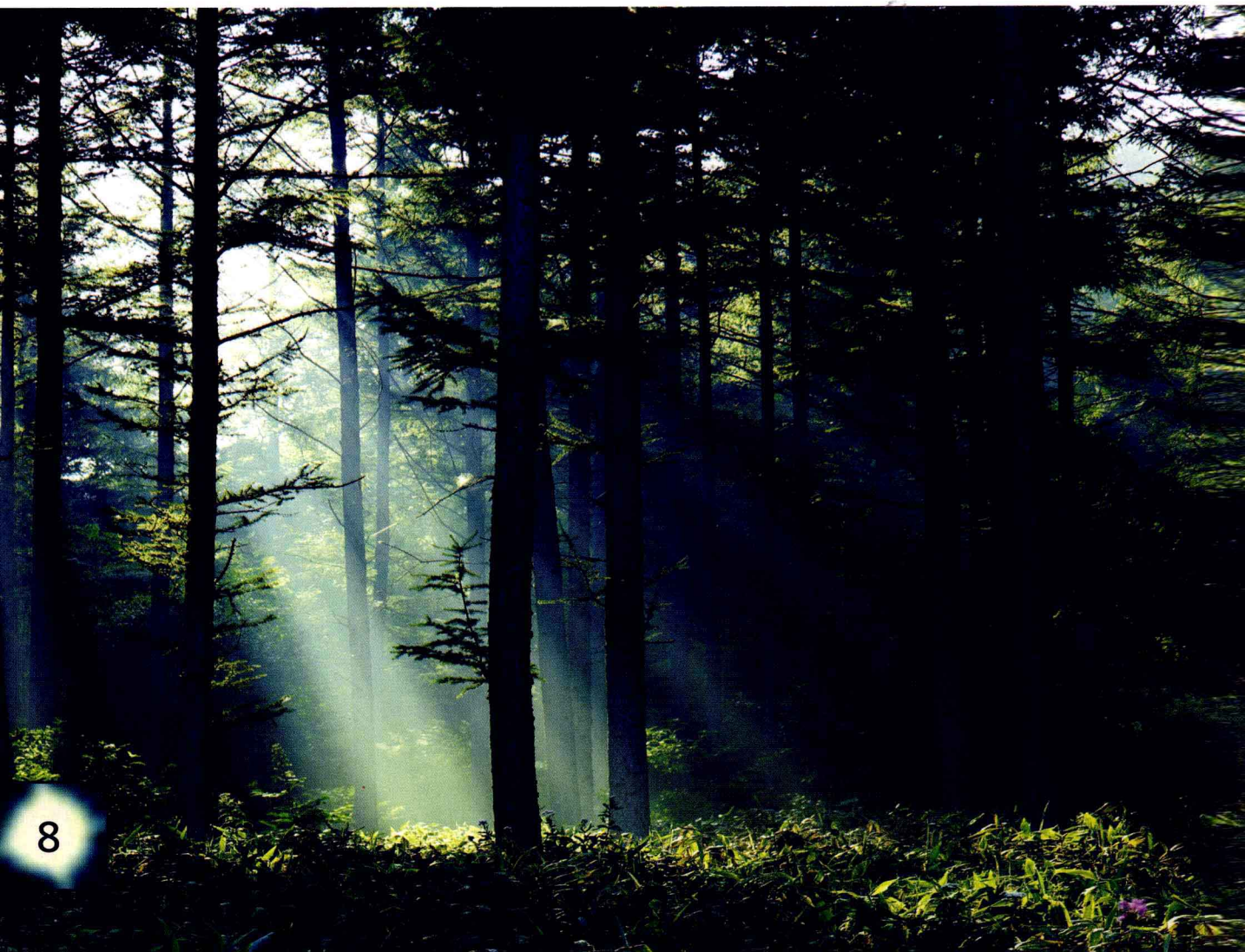
The Earth spins as it moves around the Sun. 地球一边环绕太阳运行，一边自己旋转。

The Earth is about 150 million kilometres from the Sun. It takes 365 days for the Earth to travel once around the Sun.
地球距太阳约1.5亿(150,000,000)千米。地球环绕太阳一周要用365天。



Life on Earth 地球上的生命

The heat from the Sun helps to make the Earth warm enough for plants and animals. Plants use the Sun's light to make their food. 太阳向地球发来的热量使地球能达到足够的温度，供植物和动物生存。植物利用阳光制造自己需要的养分。



Animals eat plants to get the food they need to live and grow. Most living things on Earth need the Sun for life. 动物吃食植物，从中取得生存和成长所需的营养物。地球上绝大多数的生物都需要太阳来维持生命。



This deer eats green leaves and grass, which need the Sun to grow. 这头鹿吃绿叶和青草，而叶子和草需要阳光才能生长。



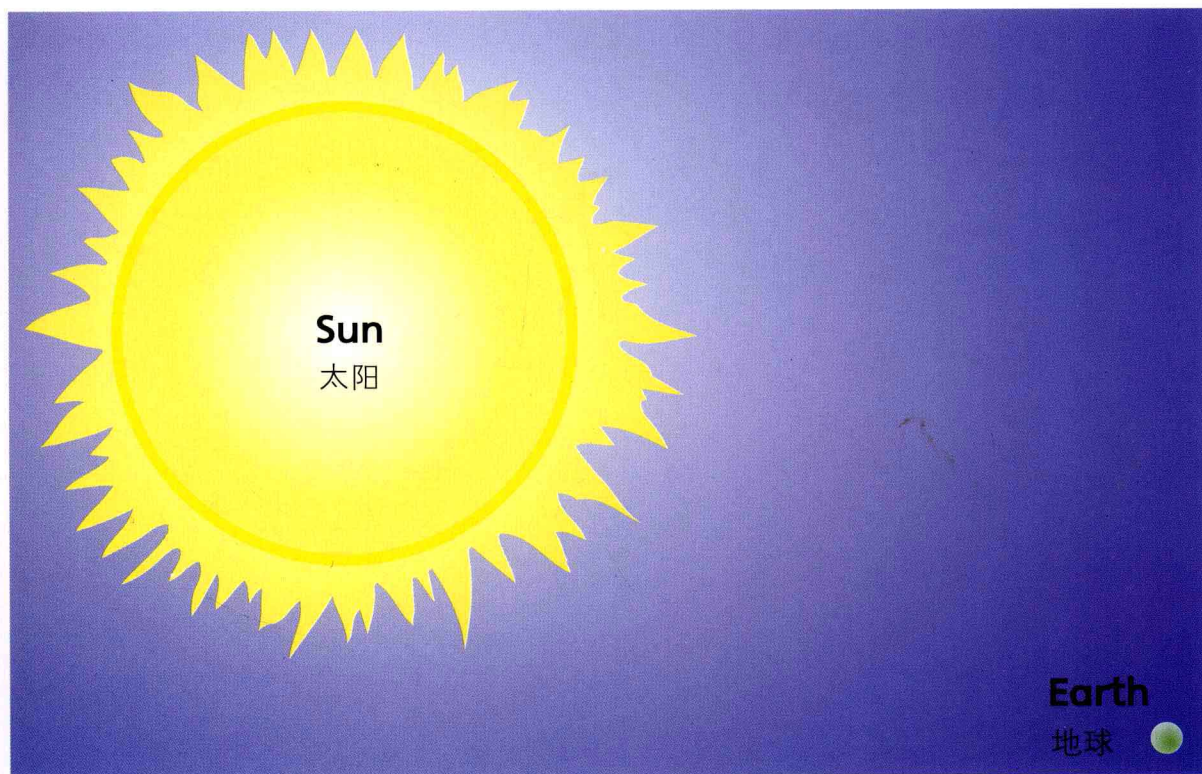


The Sun's size 太阳的大小

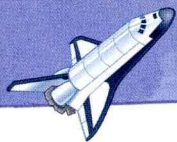
From the Earth, the Sun looks like it is about the size of your thumb. It appears that size because it is so far away.

从地球上看去，太阳也不过和你的拇指一般大。它之所以显得只有这么大，是因为它距离我们十分遥远。



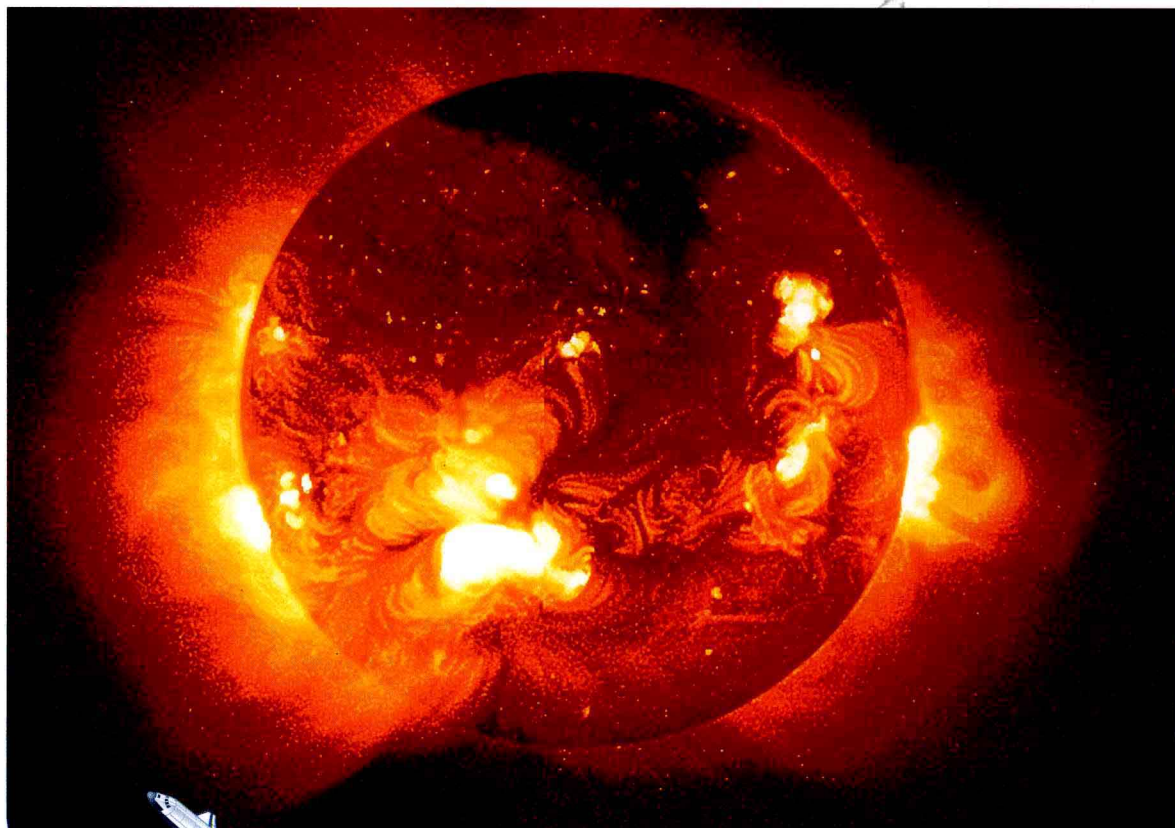


Compared to the Earth, the Sun is huge! It would take more than 100 Earths to form a line across the Sun. More than one million Earths could fit inside it. 跟地球比较起来，太阳真是巨大无比。要把一百多个地球依次排开，才能横着排过太阳的表面。如果要把地球放到太阳里面，要用一百多万个地球才能把太阳装满。



Hot gases 炽热的气体

The Sun is a huge ball of **gases**. It is mostly made of two gases called hydrogen and helium. These gases are also found on the Earth. 太阳是由各种气体构成的庞大的球状物，其中主要有氢和氦两种气体，这两种气体在地球上也能找到。



This x-ray photograph of the Sun shows the areas that are very active. 这是一帧X光照片，显示出太阳上活动强烈的地区。

Even though the Sun is made of gases, it is very heavy. The Sun weighs much more than all the planets and moons in the Solar System put together. 尽管太阳是由各种气体构成的，它依然是非常沉重的。把太阳系中所有的行星和它们的卫星都加在一起，也远没有太阳重。



This is the surface of the Sun. The bright parts are hot gases that rise from the Sun's surface. The darker lines are cooler gases. 这就是太阳的表面。亮的地方是从太阳表面升起的炽热的气体。比较暗的线条表示温度比较低的气体。

